

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 avril 2024

PROJET DE LOI

**portant organisation
des audiences par vidéoconférence
dans le cadre des procédures judiciaires**

Rapport de la deuxième lecture

fait au nom de la commission
de la Justice
par
Mme **Katja Gabriëls**

Sommaire	Pages
Discussion des articles et votes.....	3
Annexe: note de légistique.....	14

Voir:

Doc 55 **3722/ (2023/2024)**:
001: Projet de loi.
002: Amendements.
003: Rapport de la première lecture.
004: Articles adoptés en première lecture.
005: Amendements.

Voir aussi:
007: Texte adopté en deuxième lecture.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 april 2024

WETSONTWERP

**houdende organisatie van
zittingen per videoconferentie
in het kader van gerechtelijke procedures**

Verslag van de tweede lezing

namens de commissie
voor Justitie
uitgebracht door
mevrouw **Katja Gabriëls**

Inhoud	Blz.
Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	3
Bijlage: wetgevingstechnische nota.....	23

Zie:

Doc 55 **3722/ (2023/2024)**:
001: Wetsontwerp.
002: Amendementen.
003: Verslag van de eerste lezing.
004: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
005: Amendementen.

Zie ook:
007: Tekst aangenomen in tweede lezing.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh
Ecolo-Groen	N ., Claire Hugon, Olivier Vajda, Stefaan Van Hecke
PS	Khalil Aouasti, Laurence Zanchetta, Özlem Özen
VB	Katleen Bury, Marijke Dillen
MR	Philippe Goffin, Philippe Pivin
cd&v	Koen Geens
PVDA-PTB	Nabil Boukili
Open Vld	Katja Gabriëls
Vooruit	Ben Segers

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Yngvild Ingels, Sander Loones, Wim Van der Donckt, Valerie Van Peel
N ., Julie Chanson, Sarah Schlitz
N ., Mélissa Hanus, Ahmed Laaouej, Patrick Prévot
Joris De Vriendt, Tom Van Grieken, Reccino Van Lommel
Mathieu Bihet, Marie-Christine Marghem, Caroline Taquin
Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Greet Daems, Marco Van Hees
Patrick Dewael, Vincent Van Quickenborne
Karin Jiroflée, Kris Verduyck

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

Les Engagés	Vanessa Matz
DéFI	Sophie Rohonyi

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 27 mars 2024, les articles du projet de loi DOC 55 3722 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 27 février 2024. Au cours de cette réunion, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique à propos des articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture.

DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

M. Paul Van Tigchelt, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord, et la commission marquent leur accord sur toutes les observations formulées dans la note de légistique annexée au présent rapport, à l'exception des observations n^{os} 5, 25 et 32.

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article fixe le fondement constitutionnel de la compétence.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Enregistrement de l'audience dans le cadre des procédures civiles

Art. 2 et 3

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 2 et 3 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 27 maart 2024 heeft uw commissie, met toepassing van artikel 83 van het Reglement, de artikelen van wetsontwerp DOC 55 3722 die op 27 februari 2024 in eerste lezing werden aangenomen, aan een tweede lezing onderworpen. Tijdens die vergadering heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, opgenomen als bijlage bij dit verslag, over de in eerste lezing aangenomen artikelen van dat wetsontwerp.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De heer Paul Van Tigchelt, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee, en de commissie hechten hun goedkeuring aan alle opmerkingen van de bij dit verslag gevoegde wetgevingstechnische nota behalve wat de nrs. 5, 25 en 32 betreft.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bevat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Opname van de terechtzitting in het kader van burgerlijke rechtsplegingen

Art. 2 en 3

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 2 en 3 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

CHAPITRE 3

**Vidéoconférence dans le cadre
des procédures civiles**

Art. 4 à 7

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 4 à 7 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 8

Cet article insère un article 763^{ter} dans le Code judiciaire.

Afin de donner suite à l'observation n° 2 de la note de légistique, le *gouvernement* présente l'*amendement n° 5* (DOC 55 3722/005) tendant à insérer les mots “, de concert,”.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* formule également l'observation suivante sur cet article:

“3. Dans l'article 763^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, h), en projet, du Code judiciaire, la question se pose de savoir quelle est la signification de la notion “la référence unique de l'avocat” / “*de unieke referentie van de advocaat*”. Étant donné que le commentaire des articles ne précise pas ce que l'on entend par cette notion, il appartient à la commission de clarifier cette notion et, au moins, de la préciser dans le rapport de la commission.

La même observation vaut pour l'article 567, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, h), en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 28 du projet de loi).”

Le *ministre* précise que les mots “la référence unique de l'avocat” renvoient à l'UUID, c'est-à-dire à un code unique qui figure sur la carte d'avocat et permet d'identifier chaque avocat.

L'amendement n° 5 et l'article 8, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 9 et 10

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

HOOFDSTUK 3

**Videoconferentie in het kader
van burgerlijke rechtsplegingen**

Art. 4 tot 7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 4 tot 7 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8

Dit artikel voegt in het *Gerechtelijk Wetboek* een artikel 763^{ter} in.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 2 van de wetgevingstechnische nota, dient de *regering amendement nr. 5* (DOC 55 3722/005) in tot invoeging van de woorden “in overleg”.

De *Juridische Dienst* maakt in zijn wetgevingstechnische nota nog de volgende opmerking over dit artikel:

“3. Met betrekking tot het ontworpen artikel 763^{ter}, § 4, eerste lid, 1°, h), van het *Gerechtelijk Wetboek* rijst de vraag wat de betekenis is van het begrip “de unieke referentie van de advocaat” / “*la référence unique de l'avocat*”. Aangezien dit begrip niet wordt verduidelijkt in de toelichting bij de artikelen, komt het de commissie toe dit begrip te verduidelijken en het op zijn minst in het commissieverslag te preciseren.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 567, § 4, eerste lid, 1°, h), van het *Wetboek van strafvordering* (art. 28 van het wetsontwerp).

De *minister* verduidelijkt dat de bedoelde “unieke referentie van de advocaat” verwijst naar de UUID, een unieke code op de advocatenkaart die toelaat om elke advocaat te identificeren.

Amendement nr. 5 en het aldus geamendeerde artikel 8 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 9 en 10

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Les articles 9 et 10 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 11

Cet article insère un article 763sexies dans le même Code.

Afin de donner suite à l'observation n° 4 de la note de légistique, le gouvernement présente l'amendement n° 6 (DOC 55 3722/005) tendant à remplacer des mots.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* formule également l'observation suivante sur cet article:

“25. Dans le texte français de l'article 763sexies, § 10, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots “d'une partie ou d'une personne non représentée par un avocat” par les mots “d'une partie ou d'une personne qui a comparu sans avocat”.

(Mise en concordance avec le texte néerlandais: “... een partij of een persoon (...) die zonder advocaat is verschenen”. Par ailleurs, il ressort du commentaire des articles que le paragraphe en projet “est inspiré de l'article 792 du Code judiciaire” et dans cet article les mots “une partie qui a comparu sans avocat” figurent en regard des mots “een partij (...) die zonder advocaat is verschenen”).

La même observation vaut *mutatis mutandis* pour:

— l'article 560, § 11, en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 21 du projet de loi);

— l'article 38quater, § 6, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 (art. 33 du projet de loi);

— l'article 98/3, § 4, en projet, de la loi du 17 mai 2006 (art. 39 du projet de loi).”

Le ministre propose de ne pas suivre cette observation. Il y a en effet une discordance entre les textes français et néerlandais, mais il apparaît cependant, vérification faite, que le texte néerlandais doit être adapté au texte français. Cette modification pourra faire l'objet d'une correction légistique.

L'amendement n° 6 et l'article 11, ainsi modifié et corrigé sur le plan légistique, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

De artikelen 9 en 10 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 11

Dit artikel voegt in hetzelfde Wetboek een artikel 763sexies in.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 4 van de wetgevingstechnische nota, dient de regering amendement nr. 6 (DOC 55 3722/005) in tot vervanging van woorden.

De *Juridische Dienst* maakt in zijn wetgevingstechnische nota nog de volgende opmerking over dit artikel:

“25. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 763sexies, § 10, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden “d'une partie ou d'une personne non représentée par un avocat” door de woorden “d'une partie ou d'une personne qui a comparu sans avocat”.

(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: “... een partij of een persoon (...) die zonder advocaat is verschenen”. Overigens blijkt uit de toelichting bij de artikelen dat de ontworpen paragraaf “is gebaseerd op artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek” en in dat artikel staan de woorden “een partij (...) die zonder advocaat is verschenen” tegenover de woorden “une partie qui a comparu sans avocat”).

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor:

— het ontworpen artikel 560, § 11, van het Wetboek van strafvordering (art. 21 van het wetsontwerp);

— het ontworpen artikel 38quater, § 6, van de wet van 20 juli 1990 (art. 33 van het wetsontwerp);

— het ontworpen artikel 98/3, § 4, van de wet van 17 mei 2006 (art. 39 van het wetsontwerp).”

De minister stelt voor om deze opmerking niet te volgen. De Nederlandse en Franse tekst stemmen inderdaad niet overeen, maar bij nazicht blijkt evenwel dat de Nederlandse tekst moet worden aangepast aan de Franse tekst. Dit kan gedaan worden als wetgevingstechnische correctie.

Amendement nr. 6 en het aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde artikel 11 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12

Cet article insère un article 763septies dans le même Code.

Afin de répondre à l'observation n° 5 de la note de légistique, le gouvernement présente l'amendement n° 7 (DOC 55 3722/005) tendant à insérer les mots "de l'huissier de justice,".

Dans sa note de légistique, le Service juridique formule l'observation suivante concernant cet article:

"5. Dans l'article 763septies, § 2, 2°, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "personne, autre que le mineur" / "*niemand anders dan de gehoorde minderjarige*" par les mots "personne d'autre que lui-même, le mineur" / "*niemand anders dan hijzelf, de gehoorde minderjarige*".

(Précision de la disposition en projet. Selon le commentaire des articles, en l'absence d'une personne de confiance, il appartient au juge d'ordonner la présence d'un avocat ou d'un huissier de justice auprès du mineur ou de la personne protégée auditionnés. En outre, le commentaire des articles précise qu'il va de soi que pour confirmer que personne d'autre n'est présent au lieu où la personne est auditionnée, l'avocat ou l'huissier devront se trouver dans ce lieu-même, aux côtés de la personne auditionnée." + Formulation uniforme de dispositions analogues, cf. le paragraphe 1^{er}, 2°, en projet, du même article. Dans le texte français, une correction linguistique a également été apportée.)

Cette observation s'applique également, *mutatis mutandis*, au paragraphe 3, 2°, en projet, du même article.

Le ministre propose de ne pas donner suite à cette observation. En principe, le mineur est entendu hors la présence de quiconque. Par conséquent, l'avocat ou l'huissier de justice ne se trouveront pas dans la même pièce au moment de l'audition, sauf s'ils ont été désignés comme personnes de confiance. L'exposé des motifs explique cette nuance (DOC 3722/001, p. 50). Ainsi, aucune modification ne s'impose dès lors que les dispositions de l'article 763septies, § 2, 2°, et § 3, 2°, en projet, renvoient explicitement au moment de l'audition et que, dans ces cas, l'avocat ou l'huissier de justice ne sont présents qu'au début pour confirmer que nulle autre personne n'est présente dans la pièce au moment de l'audition.

L'amendement n° 7 et l'article 12 ainsi modifié sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 12

Dit artikel voegt een artikel 763septies in in hetzelfde Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 6 van de wetgevingstechnische nota, dient de regering amendement nr. 7 (DOC 55 3722/005) in tot invoeging van de woorden "de gerechtsdeurwaarder".

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"5. In het ontworpen artikel 763septies, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "niemand anders dan de gehoorde minderjarige" / "*persone, autre que le mineur*" door de woorden "niemand anders dan hijzelf, de gehoorde minderjarige" / "*persone d'autre que lui-même, le mineur*".

(Precisering van de ontworpen bepaling. Blijkens de toelichting bij de artikelen moet de rechter, bij gebreke van een vertrouwenspersoon, een advocaat of gerechtsdeurwaarder bevelen aanwezig te zijn bij de gehoorde minderjarige of beschermde persoon. Verder wordt er in de toelichting bij de artikelen op gewezen dat het "vanzelfsprekend is dat de advocaat of de deurwaarder, om te bevestigen dat niemand anders aanwezig is op de plaats waar de persoon wordt gehoord, zich op die plaats zelf moet bevinden, naast de persoon die wordt gehoord." + Eenvormige redactie van gelijkkluidende bepalingen, cf. de ontworpen paragraaf 1, 2°, van hetzelfde artikel. In de Franse tekst werd tevens een taalkundige verbetering aangebracht.)

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor de ontworpen paragraaf 3, 2°, van hetzelfde artikel."

De minister stelt voor om deze opmerking niet te volgen. De minderjarige wordt in beginsel gehoord in afwezigheid van enige andere persoon. De advocaat of gerechtsdeurwaarder zal dus niet in dezelfde ruimte zijn op het ogenblik van de hoorzitting, behoudens het geval dat zij vertrouwenspersoon zijn. De memorie van toelichting legt deze nuance uit (DOC 3722/001, blz. 50). Er dringt zich dus geen wijziging op omdat de bepalingen in het ontworpen artikel 763septies, § 2, 2°, en § 3, 2°, uitdrukkelijk verwijzen naar het tijdstip van de hoorzitting, en de advocaat of gerechtsdeurwaarder in deze gevallen alleen bij het begin aanwezig is om te bevestigen dat niemand anders in de kamer aanwezig is op het tijdstip van de hoorzitting.

Amendement nr. 7 en het aldus geamendeerde artikel 12 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 13 et 14

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 et 14 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 4

Vidéoconférence dans le cadre des procédures pénales, de la détention préventive en matière d'application des peines et dans l'exécution des mesures d'internement

Section 1^{re}

Modification du Code d'instruction criminelle

Art. 15 à 20

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 15 à 20 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 21

Cet article rétablit l'article 560 du Code d'instruction criminelle.

Afin de répondre aux observations n^{os} 7 et 8 de la note de légistique, *le gouvernement* présente l'*amendement n^o 8* (DOC 55 3722/005) tendant à remplacer des mots et à supprimer, dans le texte français, les mots "avant l'audience".

Mme Katja Gabriëls et consorts présentent l'*amendement n^o 15* (DOC 55 3722/005) tendant à remplacer l'article 560, § 5, alinéa 1^{er}. L'auteure explique que cet amendement tend à prévoir un délai dans lequel une personne privée de liberté doit donner son consentement pour comparaître par vidéoconférence. Un délai strict est requis pour des raisons organisationnelles, par exemple pour éviter de devoir organiser un transport de prisonniers au dernier moment. Le projet de loi prévoyait déjà qu'une personne privée de sa liberté ne peut revenir sur son consentement à comparaître par vidéoconférence, mais il ne précisait pas le délai dans lequel ce consentement devait être donné.

Afin de répondre à l'observation n^o 9 de la note de légistique, *le gouvernement* présente ensuite, en

Art. 13 en 14

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 13 en 14 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 4

Videoconferentie in het kader van strafrechtelijke procedures, van de voorlopige hechtenis, in strafuitvoeringszaken en in de uitvoering van interneringsmaatregelen

Afdeling 1

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 15 tot 20

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 15 tot 20 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 21

Dit artikel herstelt artikel 560 van het Wetboek van strafvordering.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 7 en 8 van de wetgevingstechnische nota, dient *de regering amendement nr. 8* (DOC 55 3722/005) in tot vervanging van woorden en tot weglating in de Franse tekst van de woorden "*avant l'audience*".

Mevrouw Katja Gabriëls c.s. dient *amendement nr. 15* (DOC 55 3722/005) in tot vervanging van artikel 560, § 5, eerste lid. Zij zet uiteen dat dit amendement een termijn voorziet waarbinnen een persoon die van zijn vrijheid is benomen, toestemming moet geven om per videoconferentie te verschijnen. Een strikte termijn is vereist om organisatorische redenen, bijvoorbeeld om te vermijden dat op het laatste moment nog een gevangentransport moet worden ingelegd. Het wetsontwerp bepaalde reeds dat een persoon die van zijn vrijheid is benomen, zijn toestemming om via videoconferentie te verschijnen niet kan intrekken, maar een deadline voor het geven van de toestemming ontbrak.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 9 van de wetgevingstechnische nota, dient *de regering*, als

sous-amendement à l'amendement n° 15, *l'amendement n° 9* (DOC 55 3722/005) tendant à insérer le mot "également".

Pour la discussion de cet article, il est également renvoyé à la discussion de l'article 11.

Les amendements n°s 8, 9 et 15 et l'article 21 ainsi modifié et corrigé sur le plan légistique, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 22

Cet article rétablit l'article 561 du même Code.

Pour donner suite aux observations n°s 10 et 11 de la note de légistique, *le gouvernement* présente *l'amendement n° 10* (DOC 55 3722/005) tendant à remplacer des mots.

L'amendement n° 10 et l'article 22, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 23 à 25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 23 à 25 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 26

Cet article rétablit l'article 566 du même Code.

Dans sa note de légistique, *le Service juridique* formule l'observation suivante à propos de cet article:

"32. Dans l'article 566, alinéa 7, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "conformément aux autres règles du présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'aux arrêtés d'exécution" / "*grenzen en conform de nadere regels van dit Wetboek en de bijzondere*" par les mots "conformément au présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution" / "*grenzen en in overeenstemming met dit Wetboek, de bijzondere*".

(Harmonisation des deux versions linguistiques. + Formulation plus fluide.)"

subamendement op amendement nr. 15, vervolgens *amendement nr. 9* (DOC 55 3722/005) in tot invoeging van het woord "eveneens".

Voor de bespreking van dit artikel wordt eveneens verwezen naar de bespreking van artikel 11.

De amendementen nrs. 8, 9 en 15 en het aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde artikel 21 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 22

Dit artikel herstelt artikel 561 van hetzelfde Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen nrs. 10 en 11 van de wetgevingstechnische nota, dient *de regering amendement nr. 10* (DOC 55 3722/005) in tot vervanging van woorden.

Amendement nr. 10 en het aldus geamendeerde artikel 22 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23 tot 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 23 tot 25 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 26

Dit artikel herstelt artikel 566 van hetzelfde Wetboek.

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

"32. In het ontworpen artikel 566, zevende lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "grenzen en conform de nadere regels van dit Wetboek en de bijzondere" / "*conformément aux autres règles du présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'aux arrêtés d'exécution*" door de woorden "grenzen en in overeenstemming met dit Wetboek, de bijzondere" / "*conformément au présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution*".

(Harmonisatie van de beide taalversies. + Vlottere formulering.)"

Le ministre propose de ne pas donner suite à cette observation. En effet, la formulation de l'article 26 correspond à celle de l'article 18 du projet de loi portant dispositions en matière de digitalisation de la justice et dispositions diverses Ibis (DOC 3728), qui a été adopté en séance plénière le 21 mars 2024 et qui insère la phrase "dans les limites et conformément aux autres règles du Code judiciaire, au Code d'instruction criminelle, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'aux arrêtés d'exécution." dans l'article 569, § 5, 9°, du Code d'instruction criminelle. Il serait souhaitable que ces deux formulations demeurent identiques.

L'article 26 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 27 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 28

Cet article rétablit l'article 567 du même Code.

Pour donner suite à l'observation n° 2 de la note de légistique, le gouvernement présente l'amendement n° 11 (DOC 55 3722/005) tendant à insérer le membre de phrase ", de concert,".

Pour la discussion de cet article, il est également renvoyé à la discussion de l'article 8.

L'amendement n° 11 et l'article 28, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Section 2

Modification de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait

Art. 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 29 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

De minister stelt voor om deze opmerking niet te volgen. De formulering van artikel 26 stemt overeen met de formulering van artikel 18 van het wetsontwerp houdende bepalingen inzake digitalisering van justitie en diverse bepalingen Ibis (DOC 3728) dat het zinsdeel "binnen de grenzen en conform de nadere regels van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering, de bijzondere wetten die betrekking hebben op de strafrechtspleging en de uitvoeringsbesluiten" opneemt in artikel 569, § 5, 9°, van het Wetboek van strafvordering en dat op 21 maart 2024 aangenomen werd door de plenaire vergadering. Het is wenselijk dat de formuleringen uniform blijven.

Artikel 26 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 27 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 28

Dit artikel herstelt artikel 567 van hetzelfde Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 2 van de wetgevingstechnische nota, dient de regering amendement nr. 11 (DOC 55 3722/005) in tot invoeging van de woorden "in overleg".

Voor de bespreking van dit artikel wordt eveneens verwezen naar de bespreking van artikel 8.

Amendement nr. 11 en het aldus geamendeerde artikel 28 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade

Art. 29

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 29 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Section 3

*Modifications de la loi du 20 juillet 1990
relative à la détention préventive*

Art. 30 à 32

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 30 à 32 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 33

Cet article insère un article 38^{quater} dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Afin de donner suite à l'observation n° 12 de la note de légistique, le gouvernement présente successivement les amendements n°s 12 et 14 (DOC 55 3722/005) tendant chacun à remplacer des mots dans le texte français.

Mme Katja Gabriëls et consorts présentent l'amendement n° 16 (DOC 55 3722/005) tendant à remplacer l'article 38^{quater}, § 4, alinéa 1^{er}, et renvoient à la justification de l'amendement n° 15 à l'article 21.

Afin de donner suite à l'observation n° 9 de la note de légistique, le gouvernement présente ensuite l'amendement n° 13 (DOC 55 3722/005), sous-amendement à l'amendement n° 16, tendant à insérer le mot "également".

Pour la discussion de cet article, il est également renvoyé à la discussion de l'article 11.

Les amendements n°s 12, 13, 14 et 16, ainsi que l'article 33, ainsi modifié et corrigé sur le plan légistique, sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 34 à 36

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 34 à 36 sont successivement adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Afdeling 3

*Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis*

Art. 30 tot 32

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 30 tot 32 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 33

Dit artikel voegt in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis een artikel 38^{quater} in.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 12 van de wetgevingstechnische nota, dient de regering achtereenvolgens de amendementen nrs. 12 en 14 (DOC 55 3722/005) in, telkens tot vervanging van woorden in de Franse tekst.

Mevrouw Katja Gabriëls c.s. dient amendement nr. 16 (DOC 55 3722/005) in tot vervanging van artikel 38^{quater}, § 4, eerste lid, en verwijst naar de toelichting van amendement nr. 15 op artikel 21.

Teneinde tegemoet te komen aan opmerking nr. 9 van de wetgevingstechnische nota, dient de regering, als subamendement op amendement nr. 16, vervolgens amendement nr. 13 (DOC 55 3722/005) in tot invoeging van het woord "eveneens".

Voor de bespreking van dit artikel wordt eveneens verwezen naar de bespreking van artikel 11.

De amendementen nrs. 12, 13, 14 en 16 en het aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde artikel 33 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 34 tot 36

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 34 tot 36 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Section 4

*Modifications de la loi du 17 mai 2006
relative au statut juridique externe des personnes
condamnées à une peine privative
de liberté et aux droits reconnus à la victime
dans le cadre des modalités d'exécution
de la peine*

Art. 37 et 38

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 37 et 38 sont successivement adoptés
par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 39

Pour la discussion de cet article, il est également
renvoyé à la discussion de l'article 11.

L'article 39, ainsi corrigé sur le plan légistique, est
adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 40 et 41

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 40 et 41 sont successivement adoptés
par 10 voix et 2 abstentions.

Section 5

*Modifications de la loi du 5 mai 2014
relative à l'internement*

Art. 42 à 46

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 42 à 46 sont successivement adoptés
par 10 voix et 2 abstentions.

Afdeling 4

*Wijzigingen van de wet van 17 mei 2006
betreffende de externe rechtspositie
van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en
de aan het slachtoffer toegekende rechten
in het raam van
de strafuitvoeringsmodaliteiten*

Art. 37 en 38

Over deze artikelen worden geen opmerkingen
gemaakt.

De artikelen 37 en 38 worden achtereenvolgens aan-
genomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 39

Voor de bespreking van dit artikel wordt eveneens
verwezen naar de bespreking van artikel 11.

Artikel 39, zoals wetgevingstechnisch verbeterd, wordt
aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 40 en 41

Over deze artikelen worden geen opmerkingen
gemaakt.

De artikelen 40 en 41 worden achtereenvolgens aan-
genomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 5

*Wijzigingen van de wet van 5 mei 2014
betreffende de internering*

Art. 42 tot 46

Over deze artikelen worden geen opmerkingen
gemaakt.

De artikelen 42 tot 46 worden achtereenvolgens aan-
genomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

CHAPITRE 5

Évaluation de la loi

Art. 47

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 47 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 48

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 48 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé sur le plan légistique, est adopté, par vote nominatif, par 10 voix et 2 abstentions.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

Ecolo-Groen: Claire Hugon, Olivier Vajda;

PS: Khalil Auasti, Özlem Özen, Laurence Zanchetta;

MR: Philippe Goffin, Mathieu Bihet;

cd&v: Koen Geens;

Open Vld: Katja Gabriëls;

Vooruit: Ben Segers.

Ont voté contre: nihil.

Se sont abstenus:

N-VA: Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh.

La rapporteure,

Katja Gabriëls

La présidente,

Kristien Van Vaerenbergh

HOOFDSTUK 5

Evaluatie van de wet

Art. 47

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 47 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Art. 48

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 48 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Het gehele aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsontwerp wordt bij naamstemming aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

De naamstemming is als volgt:

Hebben voorgestemd:

Ecolo-Groen: Claire Hugon, Olivier Vajda;

PS: Khalil Auasti, Özlem Özen, Laurence Zanchetta;

MR: Philippe Goffin, Mathieu Bihet;

cd&v: Koen Geens;

Open Vld: Katja Gabriëls;

Vooruit: Ben Segers.

Hebben tegengestemd: nihil.

Hebben zich onthouden:

N-VA: Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh.

De rapportrice,

Katja Gabriëls

De voorzitter,

Kristien Van Vaerenbergh

Articles nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement):

- article 3;
- article 8;
- article 9;
- article 10;
- article 11;
- article 12;
- article 13;
- article 19;
- article 20;
- article 21;
- article 22;
- article 23;
- article 26;
- article 28.

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement):

- artikel 3;
- artikel 8;
- artikel 9;
- artikel 10;
- artikel 11;
- artikel 12;
- artikel 13;
- artikel 19;
- artikel 20;
- artikel 21;
- artikel 22;
- artikel 23;
- artikel 26;
- artikel 28.

Annexe: Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi portant organisation des audiences par vidéoconférence dans le cadre des procédures judiciaires (DOC 55 3722/004).

OBSERVATION GÉNÉRALE

1. Les articles 32 à 36 du projet de loi insèrent les articles 38^{ter} à 38^{septies} dans le nouveau titre I^{er}/1 de la loi du 20 juillet 1990 'relative à la détention préventive'.

Or, l'article 3 de la loi du 2 mars 2023 'modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en vue de créer un droit à l'information pour les victimes'¹, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 2024², insère déjà un article 38^{ter} dans le titre I^{er}, chapitre XI, de la loi précitée du 20 juillet 1990.

Par conséquent, on numérottera les articles insérés dans le nouveau titre I^{er}/1 de la loi précitée du 20 juillet 1990 comme étant les articles 38^{quater} à 38^{octies}. On adaptera également comme suit les références internes aux articles insérés:

- dans l'article 38^{quater}, § 5, alinéa 1^{er}, phrase introductive, en projet (art. 33 du projet de loi): "article 38^{quinquies}" → "article 38^{sexies}";
- dans l'article 38^{sexies}, en projet (art. 35 du projet de loi): "article 38^{quater}" → "article 38^{quinquies}".

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Art. 8

2. Dans l'article 763^{ter}, § 3, alinéa 2, en projet, du Code judiciaire, la question se pose de savoir si la phrase "*Les responsables conjoints du traitement désignent un délégué à la protection des données*", signifie que:
 - chaque responsable conjoint du traitement désigne un délégué à la protection des données, ou;
 - les responsables conjoints du traitement désignent, de concert, un délégué à la protection des données.
 Il appartient à la commission de préciser la portée de l'article 763^{ter}, § 3, alinéa 2, en projet, du Code judiciaire.
La même observation s'applique à article 567, § 3, alinéa 2, en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 28 du projet de loi).
3. Dans l'article 763^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 1^o, h), en projet, du Code judiciaire, la question se pose de savoir quelle est la signification de la notion "*la référence unique de l'avocat*" / "*de unieke referentie van de advocaat*". Étant donné que le commentaire des articles ne précise pas ce que l'on entend par cette notion, il appartient à la commission de clarifier cette notion et, au moins, de la préciser dans le rapport de la commission.

¹ Moniteur belge du 14 avril 2023.

² Voir l'article 4 de la loi du 2 mars 2023.

La même observation vaut pour l'article 567, § 4, alinéa 1^{er}, 1^o, h), en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 28 du projet de loi).

Art. 11

4. Dans l'article 763sexies, § 10, en projet, du Code judiciaire, les deux versions linguistiques de la deuxième phrase ne concordent pas: en regard des mots "*la personne visée ne peut comparaître que physiquement*" figurent les mots "*kan de om per videoconferentie te verschijnen uitgenodigde, toegestane of bevolen persoon enkel fysiek verschijnen*". Il appartient à la commission d'assurer la concordance des deux versions linguistiques.

Art. 12

5. Dans l'article 763septies, § 2, 2^o, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*personne, autre que le mineur*" / "*niemand anders dan de gehoorde minderjarige*" par les mots "*personne d'autre que lui-même, le mineur*" / "*niemand anders dan hijzelf, de gehoorde minderjarige*".

(Précision de la disposition en projet. Selon le commentaire des articles, en l'absence d'une personne de confiance, il appartient au juge d'ordonner la présence d'un avocat ou d'un huissier de justice auprès du mineur ou de la personne protégée auditionnés. En outre, le commentaire des articles précise qu'"il va de soi que pour confirmer que personne d'autre n'est présent au lieu où la personne est auditionnée, l'avocat ou l'huissier devront se trouver dans ce lieu-même, aux côtés de la personne auditionnée."³ + Formulation uniforme de dispositions analogues, cf. le paragraphe 1^{er}, 2^o, en projet, du même article. Dans le texte français, une correction linguistique a également été apportée.)

Cette observation s'applique également, *mutatis mutandis*, au paragraphe 2^o, en projet, du même article.

6. Dans l'article 763septies, § 4, alinéa 1^{er}, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*de son avocat, de la*" / "*zijn advocaat, de in artikel*" par les mots "*de son avocat, de l'huissier de justice, de la*" / "*zijn advocaat, de gerechtsdeurwaarder, de in artikel*".

(Précision de la disposition en projet. En vertu des paragraphes 1^{er}, 2^o, 2, 2^o, et 3, 2^o, en projet, du même article, un huissier de justice peut, dans certains cas, aussi être présent auprès de la personne qui comparaît ou qui est auditionnée par vidéoconférence afin de confirmer qu'aucune personne non autorisée ne soit présente à l'endroit où se trouve cette personne.)

Art. 21

7. Le commentaire des articles indique que les premières audiences des juridictions d'instruction peuvent, elles aussi, être organisées par vidéoconférence.⁴ Il est cependant à noter que l'article 560, en projet, du Code d'instruction criminelle règle explicitement la possibilité pour les juridictions d'instruction d'organiser la première audience par vidéoconférence dans l'hypothèse où les parties formulent une demande en ce sens (paragraphe 2, alinéas 1^{er} et 3, en projet) ainsi que dans l'hypothèse où la juridiction peut interdire la comparution physique (paragraphe 3, alinéa 1^{er}, en projet) mais qu'il ne le fait pas expressément dans l'hypothèse où les audiences sont organisées par vidéoconférence sur invitation de la juridiction elle-même (paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet). Par souci de sécurité juridique et de cohérence interne de

³ DOC 55 3722/001, p. 49.

⁴ DOC 55 3722/001, p. 73.

l'article, il appartient à la commission d'examiner s'il ne conviendrait pas de préciser à cet égard l'article 560, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle.

8. Selon le commentaire des articles, les parties ont également la possibilité de communiquer à la juridiction oralement lors de l'audience leur avis relatif au caractère approprié de l'utilisation éventuelle de la vidéoconférence.⁵ Cette possibilité ne se reflète toutefois pas dans l'article 560, § 4, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle, le texte français disposant même explicitement que si une partie ou le ministère public souhaite communiquer à la juridiction son point de vue à cet égard, cela doit se faire avant l'audience. Il appartient à la commission de remédier à cette contradiction.
9. Dans l'article 560, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*vaut accord*" / "*geldt als akkoord*" par les mots "*vaut également accord*" / "*geldt eveneens als akkoord*".
(Précision de la disposition en projet, cf. le texte français de l'article 763sexies, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, du Code judiciaire [art. 11 du projet de loi]: "*vaut également accord*". Selon le commentaire des articles, l'accord sur l'utilisation de la vidéoconférence doit être communiqué au préalable par les parties afin que la juridiction puisse prendre les mesures nécessaires à l'organisation de l'audience. Toutefois, par souci d'efficacité, il est prévu que la connexion au système de vidéoconférence par une partie invitée à la vidéoconférence puisse également valoir accord à participer à l'audience par vidéoconférence⁶.)

Art. 22

10. Dans l'article 561, § 2, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*de son avocat et d'un interprète assermenté, peut*" / "*zijn advocaat en een beëdigde tolk, kan*" par les mots "*de son avocat, du délégué du directeur de la prison, de l'huissier de justice, d'un interprète assermenté ou, le cas échéant, des personnes nommément désignées et autorisées par le juge à être présentes, peut*" / "*zijn advocaat, de gemachtigde van de directeur van de gevangenis, de gerechtsdeurwaarder, een beëdigde tolk of, in voorkomend geval, de met name genoemde personen die door de rechter zijn gemachtigd om aanwezig te zijn, kan*".
(Précision: la disposition en projet est complétée par les personnes autres que l'avocat et l'interprète assermenté qui, en vertu du paragraphe 1^{er}, 1^o à 3^o, en projet, du même article, peuvent, selon les cas, être présentes auprès du comparant au lieu où il se trouve.)
11. La question se pose de savoir s'il ne convient pas de prévoir à l'article 561, § 3, en projet, du Code d'instruction criminelle que les personnes nommément désignées et autorisées par le juge à être présentes sont également obligées de prévenir la juridiction si elles constatent que des personnes non autorisées sont présentes à l'endroit où se trouve le comparant. Dans le cadre de la procédure civile en chambre du conseil ou à huis clos, cette obligation a en effet bel et bien été inscrite à l'article 763septies, § 4, alinéa 2, en projet, du Code judiciaire (art. 12 du projet de loi).

Art. 33

12. Dans l'article 38quater, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 'relative à la détention préventive', les deux versions linguistiques de la deuxième phrase ne concordent pas: en regard

⁵ DOC 55 3722/001, p. 78.

⁶ DOC 55 3722/001, pp. 78-79.

des mots "*devant laquelle la personne en détention préventive ou le ministère public doit comparaître*" figurent les mots "*waarvoor de in verdenking gestelde of het openbaar ministerie moet verschijnen*". Il appartient à la commission de remédier à cette discordance.

13. Dans l'article 38^{quater}, § 5, alinéa 3, en projet, de la loi précitée du 20 juillet 1990, les deux versions linguistiques ne concordent pas: en regard des mots "*mentionnées expressément dans le titre de privation de liberté que cette prolongation concerne*" figurent les mots "*uitdrukkelijk vermeld te worden in de beslissing die de vrijheidsbeneming verlengt*". Il appartient à la commission de remédier à cette discordance.

Art. 36

14. Dans l'article 38^{septies}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi précitée du 20 juillet 1990, on remplacera, dans la phrase introductive, les mots "*conformément aux articles 76, § 5, et 101, § 3, du Code judiciaire*" / "*overeenkomstig de artikelen 76, § 5, en 101, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek*" par les mots "*conformément à l'article 76, § 5, du Code judiciaire*" / "*overeenkomstig artikel 76, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek*".
(Étant donné que l'article 38^{septies}, en projet, de la loi précitée du 20 juillet 1990 concerne uniquement les cas où la chambre du conseil siège en prison, il n'est pas nécessaire de renvoyer à l'article 101, § 3, du Code judiciaire, puisque cette disposition concerne les cas où la chambre des mises en accusation peut siéger en prison pour traiter d'affaires en application de la loi du 20 juillet 1990.)

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 2

15. Dans l'article 759/1, alinéa 2, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*interdits en vertu de l'alinéa 1^{er}, qui n'ont pas été préalablement autorisés par la juridiction, ne*" / "*verboden zijn en die niet voorafgaand door het gerecht werden toegestaan, nadien*" par les mots "*interdits en vertu de l'alinéa 1^{er} ne*" / "*verboden zijn nadien*".
(Formulation plus fluide. Les mots "*qui n'ont pas été préalablement autorisés par la juridiction*" / "*en die niet voorafgaand door het gerecht werden toegestaan*" ont été supprimés parce qu'il n'existe pas de plus-value à réemployer ces termes à l'alinéa 2 de l'article en projet lorsque ces termes ont déjà été rédigés à l'alinéa 1^{er} du même article en projet.)

Art. 3

16. Dans l'article 759/2, alinéa 7, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*comité de gestion visé à l'article 763ter, § 2, sont*" / "*beheerscomité bedoeld in artikel 763ter, § 2, vertegenwoordigde*" par les mots "*comité de gestion visé à l'article 782, § 6, sont*" / "*beheerscomité bedoeld in artikel 782, § 6, vertegenwoordigde*".
(Modification d'ordre légistique : pour éviter que le justiciable ne doive se lancer dans un jeu de piste, le Conseil d'État recommande de ne pas se référer à une disposition qui a pour seul objet de renvoyer à une autre disposition, mais de se référer directement à cette dernière.⁷)

⁷ Conseil d'État, *Principes de technique législative Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, p. 62, n° 75.

La même observation s'applique, *mutatis mutandis*, à l'article 566, alinéa 6, en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 26 du projet de loi), étant entendu que l'on remplacera les mots "l'article 567, § 2," / "artikel 567, § 2," par les mots "l'article 782, § 6, du Code judiciaire" / "artikel 782, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek".

Art. 4

17. Dans l'article 602, alinéa 1^{er}, 8°, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*la comparution physique à l'audience, visées*" / "*de fysieke verschijning op de zitting verbieden*" par les mots "*la comparution physique à l'audience ou la participation physique à celle-ci, visées*" / "*de fysieke verschijning op de zitting of de fysieke deelname eraan verbieden*".
(La formulation de la disposition en projet est alignée sur celle de l'article 763sexies, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, du même Code [art. 11 du projet de loi].)
La même observation s'applique, *mutatis mutandis*, à l'article 607bis du Code judiciaire (art. 5 du projet de loi).

Art. 8

18. Dans l'article 763ter, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, g), en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*du siège social de l'entreprise*" / "*van de maatschappelijke zetel van de*" par les mots "*du siège de l'entreprise*" / "*van de zetel van de*".
(La terminologie de la disposition en projet est alignée sur celle utilisée dans les articles 2:3 et 2:4 du Code des sociétés et des associations.)
La même observation vaut *mutatis mutandis* pour l'article 567, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, g), en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 28 du projet de loi).
19. Dans le texte néerlandais de l'article 763ter, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*bewaard voor het evalueren*" par les mots "*bewaard voor statistische doeleinden met het oog op het evalueren*".
(Mise en concordance avec le texte français: "... *conservées pour une durée de cinq ans à des fins de statistique dans le but d'évaluer le système* ...". + Rédaction uniforme de dispositions analogues, cf. l'article 567, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle [art. 28 du projet de loi]. Le commentaire des articles précise également que la réalisation de statistiques doit permettre d'évaluer le système de vidéoconférence ainsi que son utilisation.⁸⁾

Art. 9

20. Dans l'article 763quater, § 1^{er}, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*vidéoconférence doivent être conçus de*" / "*videoconferentiesysteem moeten op zo'n wijze worden ontworpen*" par les mots "*vidéoconférence sont conçus de*" / "*videoconferentiesysteem worden op zo'n wijze ontworpen*".
(Correction d'ordre légistique: le Conseil d'État recommande, pour exprimer l'existence d'une obligation, de ne pas employer le verbe "devoir" / "moeten" ou des expressions analogues, mais de conjuguer simplement le verbe de l'action envisagée à l'indicatif présent.⁹⁾
La même observation vaut *mutatis mutandis* pour:
- l'article 763sexies, § 4, alinéa 2, en projet, du Code judiciaire (art. 11 du projet de loi);
 - l'article 558, § 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 19 du projet de loi).

⁸ DOC 55 3722/001, p. 20.

⁹ Conseil d'État, o.c., p. 7, n° 3.5.2.

Art. 11

21. Dans le texte néerlandais de l'article 763sexies, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*vermeld, als akkoord*" par les mots "*vermeld, eveneens als akkoord*".
(Mise en concordance avec le texte français: "... la connexion au système de vidéoconférence (...) vaut également accord." En outre, le commentaire des articles précise que "*Par soucis d'efficacité (...), il a été prévu que la connexion au système de vidéoconférence par une personne invitée à la vidéoconférence (...) puisse également valoir accord à participer par vidéoconférence, dans les cas où la tenue de l'audience ne nécessite pas le transport de la juridiction.*"¹⁰.)
22. Dans le texte néerlandais de l'article 763sexies, § 6, alinéa 2, 4^o, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*de partijen*" par les mots "*alle procespartijen*".
(Mise en concordance avec le texte français: "*toutes les parties comparaissant au procès ou ...*". Par ailleurs, le commentaire des articles précise également que "*l'ensemble des parties au procès* [*"alle procespartijen"*] *doivent marquer leur accord sur l'usage de la vidéoconférence*"¹¹.)
23. Dans l'article 763sexies, § 6, alinéa 3, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*l'audience, la partie est présumée avoir*" / "*wordt deze partij verondersteld*" par les mots "*l'audience, cette partie ou, le cas échéant, le ministère public est présumé avoir*" / "*wordt deze partij of, in voorkomend geval, het openbaar ministerie verondersteld*".
(Rédaction uniforme de dispositions analogues, cf. l'article 560, § 6, alinéa 3, en projet, du Code d'instruction criminelle [art. 21 du projet de loi].)
24. Dans l'article 763sexies, § 9, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*paragraphe 5, alinéas 1^{er} et 3, et*" / "*paragraaf 5, eerste en derde lid, en*" par les mots "*paragraphe 5, alinéas 1^{er} et 4, et*" / "*paragraaf 5, eerste en vierde lid, en*".
(Correction du renvoi interne.)
25. Dans le texte français de l'article 763sexies, § 10, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*d'une partie ou d'une personne non représentée par un avocat*" par les mots "*d'une partie ou d'une personne qui a comparu sans avocat*".
(Mise en concordance avec le texte néerlandais: "... een partij of een persoon (...) die zonder advocaat is verschenen". Par ailleurs, il ressort du commentaire des articles que le paragraphe en projet "*est inspiré de l'article 792 du Code judiciaire*"¹² et dans cet article les mots "*une partie qui a comparu sans avocat*" figurent en regard des mots "*een partij (...) die zonder advocaat is verschenen*".)
La même observation vaut mutatis mutandis pour:
- l'article 560, § 11, en projet, du Code d'instruction criminelle (art. 21 du projet de loi);
 - l'article 38quater, § 6, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 (art. 33 du projet de loi);
 - l'article 98/3, § 4, en projet, de la loi du 17 mai 2006 (art. 39 du projet de loi).

Art. 12

26. Dans le texte néerlandais de l'article 763septies, § 2, 1^o, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*niemand anders dan hijzelf, en*" par les mots "*niemand anders dan hijzelf, de minderjarige en*".

¹⁰ DOC 55 3722/001, p. 40.

¹¹ DOC 55 3722/001, p. 42-43.

¹² DOC 55 3722/001, p. 47.

(Mise en concordance avec le texte français: "... *que personne, autre qu'elle-même, le mineur et, le cas échéant, ...*". Il ressort en outre du commentaire des articles qu'il incombe à la personne de confiance qui se trouve auprès du mineur auditionné de confirmer que personne, d'autre qu'elle-même et le mineur, n'est présent au lieu où le mineur se trouve au moment de l'audition.¹³)

27. Dans le texte néerlandais de l'article 763septies, § 2, 2°, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*de advocaat of*" par les mots "*de advocaat van de gehoorde minderjarige of*". (Mise en concordance avec le texte français: "... l'avocat du mineur auditionné ou ...".)

Art. 19

28. Dans l'article 558, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*du gestionnaire et du Collège*" / "*de beheerder en het College*" par les mots "*du gestionnaire visé à l'article 782, § 6, du Code judiciaire et du Collège*" / "*de beheerder bedoeld in artikel 782, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek en het College*". (Précision.)

La même observation vaut mutatis mutandis pour:

- l'article 559, alinéa 3, en projet, du même Code (art. 20 du projet de loi);
- l'article 562, en projet, du même Code (art. 23 du projet de loi).

Art. 21

29. Dans l'article 560, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*sans qu'elle puisse être*" / "*zonder dat deze evenwel in beraad*" par les mots "*sans que l'affaire puisse être*" / "*zonder dat de zaak evenwel in beraad*".

(Correction linguistique: les mots "elle" / "deze" renvoient respectivement aux mots "l'audience" / "de zitting", alors que c'est "l'affaire" / "de zaak" qui ne peut être prise en délibéré.)

30. Dans le texte français de l'article 560, § 6, alinéa 2, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera, dans la phrase liminaire, les mots "*à l'exception d'une cour d'assises et des jurés, un juge peut siéger à l'audience ou*" par les mots "*à l'exception des membres d'une cour d'assises et des jurés, un juge peut siéger à l'audience par vidéoconférence ou*".

(Mise en concordance avec le texte néerlandais: "... *met uitzondering van de leden van een hof van assisen en de gezworenen, kan een rechter per videoconferentie op de zitting zetelen...*". À cet égard, le commentaire des articles précise également que le paragraphe 6 "*ne s'applique pas aux membres d'une cour d'assises*"¹⁴.)

31. Dans le texte néerlandais de l'article 560, § 11, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*de griffie van de gevangenis of*," par les mots "*de griffie van de gevangenis als de persoon gedetineerd is of*,".

(Mise en concordance avec le texte français: "... à l'adresse électronique du greffe de la prison si la personne est détenue ou, à défaut ...". À cet égard, le commentaire des articles précise que "En l'absence d'avocat, [les communications en question] auront lieu à l'adresse judiciaire électronique de la partie ou de la personne comparante ou participante ou, lorsque la personne est privée de sa liberté à l'adresse électronique du greffe de la prison."¹⁵)

¹³ DOC 553722/001, p. 49.

¹⁴ DOC 55 3722/001, p. 82.

¹⁵ DOC 55 3722/001, p. 85-86.

Art. 26

32. Dans l'article 566, alinéa 7, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*conformément aux autres règles du présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'aux arrêtés d'exécution*" / "*grenzen en conform de nadere regels van dit Wetboek en de bijzondere*" par les mots "*conformément au présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution*" / "*grenzen en in overeenstemming met dit Wetboek, de bijzondere*".
(Harmonisation des deux versions linguistiques. + Formulation plus fluide.)

Art. 33

33. Dans le texte néerlandais de l'article 38^{quater}, § 4, alinéa 3, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 'relative à la détention préventive', on remplacera les mots "*Behalve de verdenkinggestelde die*" par les mots "*Behalve de inverdenkinggestelde die*".
(Concordance avec le texte français: "... l'inculpé qui est privé de sa liberté ...". L'article 38^{quater} en projet de la loi précitée du 20 juillet 1990 règle en outre la procédure de comparution par vidéoconférence de l'inculpé.¹⁶)
Cette observation s'applique mutatis mutandis à l'article 38^{quinquies}, 3°, en projet, de la même loi (article 34 du projet de loi), étant entendu que les mots "bij de persoon vereist is" doivent être remplacés par les mots "bij de inverdenkinggestelde vereist is".

Art. 39

34. Dans le texte français de l'article 98/3, § 1^{er}, alinéa 4, en projet, de la loi du 17 mai 2006 'relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine', on remplacera les mots "*selon le cas, la victime*" par les mots "*selon le cas, au condamné, à la victime*".
(Concordance avec le texte néerlandais: "... *naargelang het geval, de veroordeelde, het slachtoffer en de directeur* ...". Une correction linguistique a en outre été apportée.)

Art. 40

35. Dans le texte français de l'article 98/4, § 1^{er}, en projet, de la loi précitée du 17 mai 2006, on remplacera, dans la phrase introductive, les mots "*la victime ou de la personne*" par les mots "*la victime, du directeur ou de la personne*".
(Concordance avec le texte néerlandais: "... *de veroordeelde het slachtoffer, de directeur, of de persoon* ...".)

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- Art. 5: "*Dans la troisième partie, titre premier, chapitre IV, du même Code, il est inséré*" / "*In het derde deel, eerste titel, hoofdstuk IV, van hetzelfde Wetboek wordt*".
- Art. 30: "*À l'article 2bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par la loi du 13 août 2011, remplacé par la loi du 21 novembre 2016 et modifié par la loi du*

¹⁶ Voir également le commentaire des articles: DOC 55 3722/001, p. 100.

31 octobre 2017, les" / "In artikel 2bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 2011, vervangen bij de wet van 21 november 2016 en gewijzigd bij de wet van 31 oktober 2017, worden".

N.B.: Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.

Bijlage: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp houdende organisatie van zittingen per videoconferentie in het kader van gerechtelijke procedures (DOC 55 3722/004).

ALGEMENE OPMERKING

1. Bij de artikelen 32 tot 36 van het wetsontwerp worden in de nieuwe titel I/1 van de wet van 20 juli 1990 'betreffende de voorlopige hechtenis' de artikelen 38^{ter} tot 38^{septies} ingevoegd.

Bij artikel 3 van de wet van 2 maart 2023 'tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis teneinde een informatierecht voor slachtoffers in te stellen'¹, dat in werking treedt op 1 april 2024², wordt echter al een artikel 38^{ter} ingevoegd in titel I, hoofdstuk XI, van de voormelde wet van 20 juli 1990.

Bijgevolg nummere men de artikelen die ingevoegd worden in de nieuwe titel I/1 van de voormelde wet van 20 juli 1990 als de artikelen 38^{quater} tot 38^{octies}. Tevens passe men de interne verwijzingen naar de ingevoegde artikelen aan:

- in het ontworpen artikel 38^{quater}, § 5, eerste lid, inleidende zin (art. 33 van het wetsontwerp): "artikel 38^{quinquies}" → "artikel 38^{sexies}";
- in het ontworpen artikel 38^{sexies} (art. 35 van het wetsontwerp): "artikel 38^{quater}" → "artikel 38^{quinquies}".

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELN

Art. 8

2. Met betrekking tot het ontworpen artikel 763^{ter}, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek rijst de vraag of de zin "*De gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken stellen een functionaris voor de gegevensbescherming aan.*" betekent dat:
 - elke gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijke een functionaris voor de gegevensbescherming aanstelt, of dat:
 - de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken in overleg een functionaris voor de gegevensbescherming aanstellen.
 Het komt de commissie toe de strekking van het ontworpen artikel 763^{ter}, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek te verduidelijken.
Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 567, § 3, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering (art. 28 van het wetsontwerp).
3. Met betrekking tot het ontworpen artikel 763^{ter}, § 4, eerste lid, 1°, h), van het Gerechtelijk Wetboek rijst de vraag wat de betekenis is van het begrip "*de unieke referentie van de advocaat*" / "*la référence unique de l'avocat*". Aangezien dit begrip niet wordt verduidelijkt in de toelichting

¹ BS van 14 april 2023.

² Zie artikel 4 van de wet van 2 maart 2023.

bij de artikelen, komt het de commissie toe dit begrip te verduidelijken en het op zijn minst in het commissieverslag te preciseren.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 567, § 4, eerste lid, 1°, h), van het Wetboek van strafvordering (art. 28 van het wetsontwerp).

Art. 11

4. In het ontworpen artikel 763sexies, § 10, van het Gerechtelijk Wetboek stemmen de beide taalversies van de tweede zin niet met elkaar overeen: tegenover de woorden "*kan de om per videoconferentie te verschijnen uitgenodigde, toegestane of bevolen persoon enkel fysiek verschijnen*" staan immers de woorden "*la personne visée ne peut comparaître que physiquement*". Het komt de commissie toe te zorgen voor overeenstemming tussen de beide taalversies.

Art. 12

5. In het ontworpen artikel 763septies, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*niemand anders dan de gehoorde minderjarige*" / "*personne, autre que le mineur*" door de woorden "*niemand anders dan hijzelf, de gehoorde minderjarige*" / "*personne d'autre que lui-même, le mineur*".

(Precisering van de ontworpen bepaling. Blijkens de toelichting bij de artikelen moet de rechter, bij gebreke van een vertrouwenspersoon, een advocaat of gerechtsdeurwaarder bevelen aanwezig te zijn bij de gehoorde minderjarige of beschermde persoon. Verder wordt er in de toelichting bij de artikelen op gewezen dat het "*vanzelfsprekend is dat de advocaat of de deurwaarder, om te bevestigen dat niemand anders aanwezig is op de plaats waar de persoon wordt gehoord, zich op die plaats zelf moet bevinden, naast de persoon die wordt gehoord.*"³ + Eenvormige redactie van gelijklopende bepalingen, cfr. de ontworpen paragraaf 1, 2°, van hetzelfde artikel. In de Franse tekst werd tevens een taalkundige verbetering aangebracht.)

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor de ontworpen paragraaf 3, 2°, van hetzelfde artikel.

6. In het ontworpen artikel 763septies, § 4, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*zijn advocaat, de in artikel*" / "*de son avocat, de la*" door de woorden "*zijn advocaat, de gerechtsdeurwaarder, de in artikel*" / "*de son avocat, de l'huissier de justice, de la*".
(Precisering van de ontworpen bepaling. Krachtens de ontworpen paragrafen 1, 2°, 2, 2°, en 3, 2°, van hetzelfde artikel mag in bepaalde gevallen ook een gerechtsdeurwaarder aanwezig zijn bij de persoon die per videoconferentie verschijnt of gehoord wordt om te bevestigen dat geen onbevoegde personen aanwezig zijn op de plaats waar deze laatste zich bevindt.)

Art. 21

7. Uit de toelichting bij de artikelen blijkt dat ook de eerste zittingen van de onderzoeksgerechten via videoconferentie georganiseerd kunnen worden.⁴ Het valt echter op dat het ontworpen artikel 560 van het Wetboek van strafvordering de mogelijkheid voor de onderzoeksgerechten om de eerste zitting per videoconferentie te houden wel uitdrukkelijk regelt in de hypothese waarin de partijen om het gebruik van videoconferentie verzoeken (de ontworpen paragraaf 2, eerste en derde lid) en in de hypothese waarin het gerecht de fysieke verschijning kan verbieden (de

³ DOC 55 3722/001, blz. 49.

⁴ DOC 55 3722/001, blz. 73.

ontworpen paragraaf 3, eerste lid), maar dat niet uitdrukkelijk doet in de hypothese waarin zittingen per videoconferentie georganiseerd worden op verzoek van het gerecht zelf (de ontworpen paragraaf 1, eerste lid). Ter wille van de rechtszekerheid en de interne samenhang van het artikel, staat het aan de commissie na te gaan of het ontworpen artikel 560, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering op dit punt niet gepreciseerd dient te worden.

8. Krachtens de toelichting bij de artikelen hebben de partijen ook de mogelijkheid om hun standpunt over het passend karakter van het eventuele gebruik van de videoconferentie mondeling tijdens de zitting mee te delen aan het gerecht.⁵ Die mogelijkheid wordt echter niet weerspiegeld in het ontworpen artikel 560, § 4, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering nu de Franse tekst zelfs uitdrukkelijk bepaalt dat indien een partij of het openbaar ministerie zijn standpunt ter zake ter kennis wil brengen aan het gerecht, dit dient te gebeuren vóór de zitting ("avant l'audience"). Het staat aan de commissie om die tegenstrijdigheid te verhelpen.
9. In het ontworpen artikel 560, § 5, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "geldt als akkoord" / "vaut accord" door de woorden "geldt eveneens als akkoord" / "vaut également accord".
(Precisering van de ontworpen bepaling, cf. de Franse tekst van het ontworpen artikel 763sexies, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek [art. 11 van het wetsontwerp]: "vaut également accord". Blijkens de toelichting bij de artikelen moet het akkoord voor het gebruik van videoconferentie op voorhand door de partijen meegedeeld worden, zodat het gerecht de nodige maatregelen kan nemen om de zitting te organiseren. Om redenen van efficiëntie wordt echter bepaald dat de verbinding met het videoconferentiesysteem van een persoon die tot de videoconferentie werd uitgenodigd tevens geldt als een akkoord om per videoconferentie aan de zitting deel te nemen⁶.)

Art. 22

10. In het ontworpen artikel 561, § 2, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "zijn advocaat en een beëdigde tolk, kan" / "de son avocat et d'un interprète assermenté, peut" door de woorden "zijn advocaat, de gemachtigde van de directeur van de gevangenis, de gerechtsdeurwaarder, een beëdigde tolk of, in voorkomend geval, de met name genoemde personen die door de rechter zijn gemachtigd om aanwezig te zijn, kan" / "de son avocat, du délégué du directeur de la prison, de l'huissier de justice, d'un interprète assermenté ou, le cas échéant, des personnes nommément désignées et autorisées par le juge à être présentes, peut".
(Precisering: de ontworpen bepaling wordt aangevuld met de andere personen dan de advocaat en de beëdigde tolk die, krachtens de ontworpen paragraaf 1, 1° tot 3°, van hetzelfde artikel, al naargelang het geval, aanwezig mogen zijn bij de verschijnende persoon op de plaats waar deze laatste zich bevindt.)
11. De vraag rijst of in het ontworpen artikel 561, § 3, van het Wetboek van strafvordering niet bepaald moet worden dat ook de met name genoemde personen die door de rechter zijn gemachtigd om aanwezig te zijn, verplicht zijn om het gerecht te verwittigen wanneer zij vaststellen dat er onbevoegde personen aanwezig zijn op de plaats waar de verschijnende persoon zich bevindt. In het kader van de burgerlijke rechtspleging in raadkamer of achter gesloten deuren

⁵ DOC 55 3722/001, blz. 78.

⁶ DOC 55 3722/001, blz. 78-79.

werd die verplichting namelijk wel ingeschreven in het ontworpen artikel 763septies, § 4, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (art. 12 van het wetsontwerp).

Art. 33

12. In het ontworpen artikel 38quater, § 2, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990 'betreffende de voorlopige hechtenis' stemmen de beide taalversies van de tweede zin niet met elkaar overeen: tegenover de woorden "*waarvoor de inverdenkinggestelde of het openbaar ministerie moet verschijnen*" staan de woorden "*devant laquelle la personne en détention préventive ou le ministère public doit comparaître*". Het staat aan de commissie om deze discrepantie te verhelpen.
13. In het ontworpen artikel 38quater, § 5, derde lid, van de voormelde wet van 20 juli 1990 stemmen de beide taalversies niet met elkaar overeen: tegenover de woorden "*uitdrukkelijk vermeld te worden in de beslissing die de vrijheidsbeneming verlengt*" staan de woorden "*mentionnées expressément dans le titre de privation de liberté que cette prolongation concerne*". Het staat aan de commissie om deze discrepantie te verhelpen.

Art. 36

14. In het ontworpen artikel 38septies, eerste lid, van de voormelde wet van 20 juli 1990 vervangen in de inleidende zin de woorden "*overeenkomstig de artikelen 76, § 5, en 101, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek*" / "*conformément aux articles 76, § 5, et 101, § 3, du Code judiciaire*" door de woorden "*overeenkomstig artikel 76, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek*" / "*conformément à l'article 76, § 5, du Code judiciaire*".
(Aangezien het ontworpen artikel 38septies van de voormelde wet van 20 juli 1990 enkel betrekking heeft op de gevallen waarin de raadkamer in de gevangenis zetelt, is het niet nodig om te verwijzen naar artikel 101, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek aangezien die bepaling betrekking heeft op de gevallen waarin de kamer van inbeschuldigingstelling zitting kan hebben in de gevangenis voor de behandeling van zaken met toepassing van de wet van 20 juli 1990.)

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 2

15. In het ontworpen artikel 759/1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen men de woorden "*verboden zijn en die niet voorafgaand door het gerecht werden toegestaan, nadien*" / "*interdits en vertu de l'alinéa 1^{er}, qui n'ont pas été préalablement autorisés par la juridiction, ne*" door de woorden "*verboden zijn nadien*" / "*interdits en vertu de l'alinéa 1^{er} ne*".
(Vlottere formulering. De woorden "*en die niet voorafgaand door het gerecht werden toegestaan*" / "*qui n'ont pas été préalablement autorisés par la juridiction*" werden weggelaten omdat het geen zin heeft die termen opnieuw te gebruiken in het ontworpen tweede lid van het artikel als ze al worden gebruikt in het ontworpen eerste lid van hetzelfde artikel.)

Art. 3

16. In het ontworpen artikel 759/2, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen men de woorden "*beheerscomité bedoeld in artikel 763ter, § 2, vertegenwoordigde*" / "*comité de gestion*

visé à l'article 763ter, § 2, sont" door de woorden "*beheerscomité bedoeld in artikel 782, § 6, vertegenwoordigde*" / "*comité de gestion visé à l'article 782, § 6, sont*".

(Wetgevingstechnische verbetering: om te vermijden dat de rechtszoekende aan spoorzoeken moet doen, beveelt de Raad van State aan om niet te verwijzen naar een bepaling die louter tot doel heeft naar een andere bepaling te verwijzen maar om rechtstreeks te verwijzen naar laatstgenoemde bepaling.⁷)

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor het ontworpen artikel 566, zesde lid, van het Wetboek van strafvordering (art. 26 van het wetsontwerp), met dien verstande dat men de woorden "artikel 567, § 2," / "l'article 567, § 2," vervange door de woorden "artikel 782, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek" / "l'article 782, § 6, du Code judiciaire".

Art. 4

17. In het ontworpen artikel 602, eerste lid, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*de fysieke verschijning op de zitting verbieden*" / "*la comparution physique à l'audience, visées*" door de woorden "*de fysieke verschijning op de zitting of de fysieke deelname eraan verbieden*" / "*la comparution physique à l'audience ou la participation physique à celle-ci visées*".

(De bewoordingen van de ontworpen bepaling worden afgelijnd op deze van het ontworpen artikel 763sexies, § 3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek [art. 11 van het wetsontwerp].)

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor het ontworpen artikel 607bis van het Gerechtelijk Wetboek (art. 5 van het wetsontwerp).

Art. 8

18. In het ontworpen artikel 763ter, § 4, eerste lid, 1°, g), van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*van de maatschappelijke zetel van de*" / "*du siège social de l'entreprise*" door de woorden "*van de zetel van de*" / "*du siège de l'entreprise*".

(De terminologie van de ontworpen bepaling wordt afgestemd op die van de artikelen 2:3 en 2:4 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.)

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor het ontworpen artikel 567, § 4, eerste lid, 1°, g), van het Wetboek van strafvordering (art. 28 van het wetsontwerp).

19. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 763ter, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*bewaard voor het evalueren*" door de woorden "*bewaard voor statistische doeleinden met het oog op het evalueren*".

(Overeenstemming met de Franse tekst: "... *conservées pour une durée de cinq ans à des fins de statistique dans le but d'évaluer le système* ...". + Eenvormige redactie van gelijklopende bepalingen, *cfr.* het ontworpen artikel 567, § 5, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering [art. 28 van het wetsontwerp]. Ook in de toelichting bij de artikelen wordt verduidelijkt dat de verwezenlijking van statistieken moet toelaten om het videoconferentiesysteem en het gebruik ervan te evalueren.⁸)

Art. 9

⁷ Raad van State, *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, blz. 62, nr. 75.

⁸ DOC 55 3722/001, blz. 20.

20. In het ontworpen artikel 763^{quater}, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "videoconferentiesysteem moeten op zo'n wijze worden ontworpen" / "vidéoconférence doivent être conçus de" door de woorden "videoconferentiesysteem worden op zo'n wijze ontworpen" / "vidéoconférence sont conçus de".
(Wetgevingstechnische verbetering: de Raad van State beveelt aan om bij het uitdrukken van een verplichting geen gebruik te maken van het werkwoord "moeten" / "devoir" of van gelijkaardige uitdrukkingen, maar om de bedoelde handeling gewoon weer te geven met een werkwoord vervoegd in de onvoltooid tegenwoordige tijd.⁹)
Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor:
- het ontworpen artikel 763sexies, § 4, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (art. 11 van het wetsontwerp);
 - het ontworpen artikel 558, § 1, van het Wetboek van strafvordering (art. 19 van het wetsontwerp).

Art. 11

21. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 763sexies, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "vermeld, als akkoord" door de woorden "vermeld, eveneens als akkoord".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... la connexion au système de vidéoconférence (...) vaut également accord." In de toelichting bij de artikelen wordt bovendien verduidelijkt dat "Ter wille van de efficiëntie (...) bepaald [werd] dat de verbinding met het videoconferentiesysteem van een persoon die tot de videoconferentie werd uitgenodigd (...), tevens kan gelden als een akkoord om per videoconferentie deel te nemen in de gevallen waar het niet nodig is dat het gerecht zich verplaatst om de zitting te houden."¹⁰)
22. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 763sexies, § 6, tweede lid, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "de partijen" door de woorden "alle procespartijen".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "toutes les parties comparissant au procès ou ...". Overigens staat in de toelichting bij de artikelen te lezen dat "alle procespartijen [moeten] instemmen met het gebruik van videoconferentie"¹¹.)
23. In het ontworpen artikel 763sexies, § 6, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "wordt deze partij verondersteld" / "l'audience, la partie est présumée avoir" door de woorden "wordt deze partij of, in voorkomend geval, het openbaar ministerie verondersteld" / "l'audience, cette partie ou, le cas échéant, le ministère public est présumé avoir".
(Eenvormige redactie van gelijkkluidende bepalingen, cfr. het ontworpen artikel 560, § 6, derde lid, van het Wetboek van strafvordering [art. 21 van het wetsontwerp].)
24. In het ontworpen artikel 763sexies, § 9, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "paragraaf 5, eerste en derde lid, en" / "paragraphe 5, alinéas 1^{er} et 3, et" door de woorden "paragraaf 5, eerste en vierde lid, en" / "paragraphe 5, alinéas 1^{er} et 4, et".
(Verbetering van de interne verwijzing.)

⁹ Raad van State, o.c., blz. 7, nr. 3.5.2.

¹⁰ DOC 55 3722/001, blz. 40.

¹¹ DOC 55 3722/001, blz. 42-43.

25. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 763sexies, § 10, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*d'une partie ou d'une personne non représentée par un avocat*" door de woorden "*d'une partie ou d'une personne qui a comparu sans avocat*".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "... een partij of een persoon (...) die zonder advocaat is verschenen". Overigens blijkt uit de toelichting bij de artikelen dat de ontworpen paragraaf "*is gebaseerd op artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek*"¹² en in dat artikel staan de woorden "*een partij (...) die zonder advocaat is verschenen*" tegenover de woorden "*une partie qui a comparu sans avocat*".)
Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor:
- het ontworpen artikel 560, § 11, van het Wetboek van strafvordering (art. 21 van het wetsontwerp);
 - het ontworpen artikel 38quater, § 6, van de wet van 20 juli 1990 (art. 33 van het wetsontwerp);
 - het ontworpen artikel 98/3, § 4, van de wet van 17 mei 2006 (art. 39 van het wetsontwerp).

Art. 12

26. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 763septies, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*niemand anders dan hijzelf, en*" door de woorden "*niemand anders dan hijzelf, de minderjarige en*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... que personne, autre qu'elle-même, le mineur et, le cas échéant, ...". Tevens blijkt uit de toelichting bij de artikelen dat het toekomt aan de vertrouwenspersoon die bij de gehoorde minderjarige aanwezig is om te bevestigen dat niemand anders dan hijzelf en de minderjarige aanwezig is op de plaats waar de minderjarige zich bevindt op het tijdstip van het verhoor.¹³)
27. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 763septies, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek vervange men de woorden "*de advocaat of*" door de woorden "*de advocaat van de gehoorde minderjarige of*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... l'avocat du mineur auditionné ou ...".)

Art. 19

28. In het ontworpen artikel 558, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "*de beheerder en het College*" / "*du gestionnaire et du Collège*" door de woorden "*de beheerder bedoeld in artikel 782, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek en het College*" / "*du gestionnaire visé à l'article 782, § 6, du Code judiciaire et du Collège*".
(Precisering.)
Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor:
- het ontworpen artikel 559, derde lid, van hetzelfde Wetboek (art. 20 van het wetsontwerp);
 - het ontworpen artikel 562 van hetzelfde Wetboek (art. 23 van het wetsontwerp).

Art. 21

¹² DOC 55 3722/001, blz. 47.

¹³ DOC 553722/001, blz. 49.

29. In het ontworpen artikel 560, § 1, derde lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "zonder dat deze evenwel in beraad" / "sans qu'elle puisse être" door de woorden "zonder dat de zaak evenwel in beraad" / "sans que l'affaire puisse être".
(Taalkundige verbetering: de woorden "deze" / "elle" verwijzen respectievelijk naar de woorden "de zitting" / "l'audience", terwijl het "de zaak" / "l'affaire" is die niet in beraad genomen kan worden.)
30. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 560, § 6, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men in de inleidende zin de woorden "à l'exception d'une cour d'assises et des jurés, un juge peut siéger à l'audience ou" door de woorden "à l'exception des membres d'une cour d'assises et des jurés, un juge peut siéger à l'audience par vidéoconférence ou".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "...met uitzondering van de leden van een hof van assisen en de gezworenen, kan een rechter per videoconferentie op de zitting zetelen...". In dat verband wordt er in de toelichting bij de artikelen ook op gewezen dat paragraaf 6 "niet van toepassing [is] op de leden van een hof van assisen".¹⁴)
31. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 560, § 11, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "de griffie van de gevangenis of," door de woorden "de griffie van de gevangenis als de persoon gedetineerd is of,".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... à l'adresse électronique du greffe de la prison si la personne est détenue ou, à défaut ...". In dat verband staat in de toelichting bij de artikelen het volgende te lezen: "Bij gebreke van een advocaat gebeurt [de desbetreffende communicatie] aan het gerechtelijk elektronisch adres van de partij of [van] de verschijnende of deelnemende persoon of, wanneer de persoon van zijn vrijheid is benomen, aan het elektronisch adres van de griffie van de gevangenis."¹⁵)

Art. 26

32. In het ontworpen artikel 566, zevende lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "grenzen en conform de nadere regels van dit Wetboek en de bijzondere" / "conformément aux autres règles du présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'aux arrêtés d'exécution" door de woorden "grenzen en in overeenstemming met dit Wetboek, de bijzondere" / "conformément au présent Code, aux lois particulières relatives à la procédure pénale ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution".
(Harmonisatie van de beide taalversies. + Vlottere formulering.)

Art. 33

33. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 38^{quater}, § 4, derde lid, van de wet van 20 juli 1990 'betreffende de voorlopige hechtenis' vervange men de woorden "Behalve de verdachte die" door de woorden "Behalve de inverdenkinggestelde die".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... l'inculpé qui est privé de sa liberté ...". Bovendien regelt het ontworpen artikel 38^{quater} van de voormelde wet van 20 juli 1990 de procedure voor de verschijning per videoconferentie van de inverdenkinggestelde.¹⁶)

¹⁴ DOC 55 3722/001, blz. 82.

¹⁵ DOC 55 3722/001, blz. 85-86.

¹⁶ Zie de toelichting bij de artikelen: DOC 55 3722/001, blz. 100.

Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor het ontworpen artikel 38quinquies, 3°, van dezelfde wet (art. 34 van het wetsontwerp), met dien verstande dat de woorden "bij de persoon vereist is" vervangen moeten worden door de woorden "bij de in verdenking gestelde vereist is".

Art. 39

34. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 98/3, § 1, vierde lid, van de wet van 17 mei 2006 'betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten' vervange men de woorden "*selon le cas, la victime*" door de woorden "*selon le cas, au condamné, à la victime*". (Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "... naargelang het geval, de veroordeelde, het slachtoffer en de directeur ...". Tevens werd een taalkundige verbetering aangebracht.)

Art. 40

35. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 98/4, § 1, van de voormelde wet van 17 mei 2006 vervange men in de inleidende zin de woorden "*la victime ou de la personne*" door de woorden "*la victime, du directeur ou de la personne*". (Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "... de veroordeelde het slachtoffer, de directeur, of de persoon ...".)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 5: "*In het derde deel, eerste titel, hoofdstuk IV, van hetzelfde Wetboek wordt*" / "*Dans la troisième partie, titre premier, chapitre IV, du même Code, il est inséré*".
- Art. 30: "*In artikel 2bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 2011, vervangen bij de wet van 21 november 2016 en gewijzigd bij de wet van 31 oktober 2017, worden*" / "*À l'article 2bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par la loi du 13 août 2011, remplacé par la loi du 21 novembre 2016 et modifié par la loi du 31 octobre 2017, les*".

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.